



INDICKÉ BÁJKY OČAMI SLOVENSKÝCH DETÍ 7. ROČNÍK

O.Z. Spoločnosť Slovensko - indického priateľstva
Realizované s finančnou podporou Indického veľvyslanectva v Slovenskej republike.
2021



Vo výtvarnej súťaži Indické bájky očami slovenských detí ide o zmysluplné trávenie voľného času alebo využitie témy na školách, ako aj o obohatenie detí o umelecké zážitky a radosť z tvorivosti. Deti spoznajú kultúru Indie, jej pestrofarebnosť, prírodu. Stávajú sa z nich citlivejšie osobnosti k jej obyvateľom. Odporúčame spoločne si prečítať príbeh, porozprávať sa o ňom, o múdrostiach ukrytých v rozprávke a potom sa už len pustiť do kreslenia... Projekt je možné realizovať v školách, v detských domovoch, v základných umeleckých školách. Z kresieb sa urobí výstava a najkrajšie kresby odmení veľvyslanec Indie pán Vanlalhuma. Projekt bude ukončený vydaním malej publikácie s príbehmi a najkrajšími kresbami. Veríme, že aj prostredníctvom indických bájok a príbehov zo života indických veľikánov lepšie spoznáteďalekú krajinu Indiu...

Propozície celoslovenskej výtvarnej súťaže Indické bájky očami slovenských detí
pod záštitou veľvyslanca Indie, Jeho Excelencie Shri Vanlalhuma

Vyhlasovateľ súťaže: Občianske združenie

Spoločnosť Slovensko-indického priateľstva, Jakubovany 211, 032 04 Liptovský Ondrej
slovindia@slovindia.sk, 0908 481 898

Autor projektu: PhDr. Anna Galovičová

Odborní garanti: PhDr. Anna Galovičová,
Doc. Dana Puchnarová, akad.maliarka,
Mgr. et Mgr. Katarína Bajzíkova

Cieľ súťaže: Rozšíriť si poznatky o indickej kultúre, o živote a spôsobe myslenia jej obyvateľoch, dejinách a tradíciách zameraných na ochranu života, dôležitosť vzájomnej pomoci a na to, že sa nám dobré skutky v budúcnosti vrátia.

Cieľom je tiež zistiť, prečo je dobré počúvať múdrych a dobrých ľudí.
Tento ročník je venovaný 75. výročiu Dňa nezávislosti Indie



Téma:

Indické bájky. 75.výročie Dňa nezávislosti Indie

Termíny:

Vyhlasenie súťaže - 28. apríl 2021

Uzávierka súťaže - 25. jún 2021

Vyhlasenie víťazov - 29. jún 2021

Odvzdávanie cien - 15. august 2021

Miesto: Liptovský Mikuláš

Podmienky súťaže:

Do výtvarnej súťaže budú zaradené výtvarné diela vo formáte A3 (A5 pohľadnica). Každé musí byť čitateľne označené podľa údajov na prihláške, na zadnej strane (prosíme prilepiť).

Odporúča sa maľba, kresba, grafika, kombinované techniky. (odporúčame nepoužívať ozdoby ako sú: guľičky, glitre...atď. nakoľko sa odlepujú už počas doručenia poštou.

Z výtvarných prác bude zrealizovaná výstava v Liptovskom Mikuláši za účasti autorov a autoriek kresieb a Indického veľvyslanectva. (Podľa možností aktuálneho stavu pandemickej situácie.)

Ocenené výtvarné práce budú odmenené tiež voľným vstupom do ZOOKONTAKT a vecnými cenami, diplomom a použité v záverečnej publikácii.

Keďže súťaž je venovaná 75.výročíu Dňa nezávislosti Indie, tak "tretou bájkou" je vlastná tvorba pozdravnej pohľadnice pre indické deti. Pohľadnice budú poslané do Indie našim partnerským organizáciám, a v prípade ak to dovoľí situácia i usporiadaná výstavka na Slovenskom veľvyslanectve v Indii.

Víťazi budú ocenení vecnou cenou.

Prihlásené výtvarné práce sa stávajú majetkom organizátora a budú slúžiť na kultúrno-vzdelávacie, publikačné a výstavné účely.

Vekové kategórie: 3 - 6 rokov; 7 - 11 rokov, 12-15 rokov

Kritéria súťaže: Základným kritériom hodnotenia výtvarných prác je ich originalita a umelecká kvalita. Pri výbere prác sa hodnotí najmä výtvarné estetické spracovanie námetu a prístup k téme.

Výsledky súťaže:

Výsledky súťaže budú zverejnené na webovej stránke www.slovindia.sk, dňa 29. jún 2021.

Informácia o výsledkoch bude autorom súťažných prác doručená emailom (príp.sms správou.)

Kontaktná a poštová adresa: OZ Spoločnosť Slovensko-indického priateľstva,
Jakubovany 211, 032 04 Liptovský Ondrej
Zásielku označte textom: „Súťaž“

Nakoľko stále čelíme Corona pandémie súťaž bude vedená dodržiavaním pokynov.

Ďakujeme za pochopenie.

Príbeh uvádzame aj v anglickom jazyku, ako možnosť využitia pri výučbe tohto jazyka.



PRIHLÁŠKA DO VÝTVARNEJ SÚŤAŽE

Meno a priezvisko dieťaťa - žiaka:

Vek dieťaťa - žiaka:

Škola - názov, adresa:

E - mail kontakt:

Meno a priezvisko zodpovedného pedagóga:

Telefónny kontakt:

Podpis ako súhlas rodiča s účasťou v súťaži:

Podpis zodpovedného pedagóga:

Názov príbehu:

Prihlášku si prosím vytlačte, starostlivo a čitateľne vyplňte.

Nalepte prihlášku na zadnú stranu výkresu.

Prosíme Vás o uvedenie takej adresy, na ktorú môžeme poslať vecnú odmenu s diplomom, v prípade, ak nebude možné si ju prevziať osobne.

: -) Ďakujeme. *(Uvidíme aké budú aktuálne možnosti vyhodnotenia podľa situácie.)*

Na záver chceme popriať všetkým deťom, učiteľkám, učiteľom, vychovávateľkám, vychovávateľom, rodičom, babinám, deduškom, ujom a tetám veľa tvorivých nápadov a zároveň poďakovať za pomoc a trpezlivosť pri realizácii projektu.

Tešíme sa na vás pri ďalších projektoch a stretnutiach.

Ponúkame Vám možnosť navštíviť naše centrum na Liptove, v Jakubovanoch s možnosťou ubytovania.



The Leopard and the Fox

A leopard and a fox were living together in a jungle. They were good friends and had never had any quarrel on trifles and petty issues. However, one day, it so happened that they had a heated discussion which eventually culminated in a contest to decide who was more handsome of the two. The leopard first insisted that he was more handsome as he had an unusual bright yellow coloured body. He therefore boasted of his innumerable black spots. The fox listened to him attentively and agreed. Then, after a brief pause, he said, "Yes, you are more beautiful than me. You have a spotted body and it's bright in colour. But I think my smart mind is more important than your beautiful body."

Leopard a líška

V džungli žili spolu leopard a líška. Boli dobrí priatelia a nikdy sa nehádali pre maličkosti a bezvýznamné problémy. Jedného dňa sa však stalo, že viedli búrlivú debatu, ktorá nakoniec vyvrcholila súťažou, ktorá mala rozhodnúť, kto je z týchto dvoch fešákov krajší. Leopard najskôr trval na tom, že on je krajší, pretože mal neobvyklé jasne žltú sršť. Preto sa pochválil nespočetnými čiernymi škvrnami. Líška ho pozorne počúvala a súhlasila. Potom po krátkej odmlke povedala: „Áno, si krajší ako ja. Máš škvrnité telo žiarivých farieb. Ale myslím si, že moja bystrá myseľ je dôležitejšia ako tvoje krásne telo.“



The Wise Weaver

Somilaka was an expert weaver who could make the finest garments fit for kings and princes. But he was very poor, and so he decided to try his luck at another place called Vardhamanapuram. Working day and night, he managed to earn 300 gold coins within three years. He decided to return home now.

On his way back, he found himself in the middle of a forest. He climbed a tall tree and went to sleep on a high branch. He dreamt about God of Action and God of Destiny talking to each other. The God of Destiny asked the God of Action, "This weaver is not destined to live in luxury. Why did you give him 300 coins?"

The latter replied, "I have to give what they deserve to those who work hard. Whether the weaver can keep it or not is in your hands."

The dream jolted the weaver awake. He looked into his bag and found his coins missing. Heart-broken, Somilaka began crying, "I cannot go home and face my wife a penniless man. He decided to go to Vardhamanapuram and try to earn money again.

This time, he made 500 gold coins in one year. This time too he had the same dream, and found himself penniless when he woke up.

Somilaka lost all hope and decided to kill himself. Suddenly he heard a voice in the skies.

"O Somilaka! I am Destina, the one who took away your wealth. But I am pleased with your hard work and sincerity. Make a wish, and I shall grant it."

"Please give me lots of wealth," asked the weaver.

"In that case, go back to Vardhamanapuram where you will find two wealthy merchants, Guptadhana and Upabhuktadhana. Study them well and decide if you want to be like Guptadhana, the man who earns a lot but does not spend his wealth, or Upabhuktadhana, the man who earns less but also enjoys his wealth."

Somilaka immediately left for Vardhamanapuram. He went to Guptadhana's house and requested him to stay for the night. Guptadhana agreed and grudgingly gave dinner to Somilaka.

Later, Somilaka visited Upabhuktadhana's house. Here he was welcomed with great love and respect. The weaver had a good meal and slept soundly. The next day, a messenger from the royal palace came to Upabhuktadhana and gave him a big sum of money for his services provided to the King.

Somilaka thought to himself, "It is better to be like Upabhuktadhana. He enjoys life with whatever he has. What's the use of being rich but miserly?"

Pleased with his choice, the gods showered wealth on him and he lived happily ever after.



O múdrom tkáčovi

Somilaka bol zručný tkáč, ktorý dokázal vyrobiť to najlepšie oblečenie vhodné pre kráľov aj princov. Bol však veľmi chudobný, a tak sa rozhodol skúsiť šťastie v inom meste zvanom Vardhamanapuram. Pracoval vo dne v noci a do troch rokov sa mu podarilo zarobiť 300 zlatých. A tak sa rozhodol vrátiť domov. Na spiatocnej ceste sa ocitol sám a uprostred lesa. Vyliezol na vysoký strom a išiel spať na najvyšší konár. Snívalo sa mu, že Boh činu a Boh osudu sa rozprávali medzi sebou.

Boh osudu sa opýtal Boha činov: „Tento tkáč nie je predurčený na život v prepychu. Prečo ste mu dali 300 mincí? “

Ten odpovedal: „Musím dať to, čo si zaslúži, tým, ktorí tvrdo pracujú. To, či si ho tkáč dokáže udržať alebo nie, je vo vašich rukách. “

Sen prebudil tkáča. Pozrel do tašky a zistil, že jeho mince sa vytratili. Somilaka so zlomeným srdcom začal plakať: „Nemôžem ísť domov a postaviť sa pred svoju ženu bez peňazí. “ Rozhodol sa ísť do Vardhamanapuram a skúsiť si znova zarobiť peniaze. “ Tentokrát za jeden rok zarobil 500 zlatých. Aj tentoraz sa mu sníval ten istý sen a po prebudení sa ocitol bez peňazí.

Somilaka stratil všetku nádej a rozhodol sa zabiť.

Zrazu začul hlas na oblohe.

“Ó, Somilaka!” Ja som Osud, ten, ktorý ti vzal bohatstvo. Ale teší ma tvoja tvrdá práca a úprimnosť. Praj si niečo a ja to ho splním. “

“Daj mi, prosím, veľa bohatstva,” pýtal si tkáč. “V takom prípade sa vráť späť do Vardhamanapuram, kde nájdeš dvoch bohatých obchodníkov, Guptadhanu a Upabhuktadhanu. “ Dobre si ich obzri a rozhodni sa, či chceš byť ako Guptadhana, muž, ktorý síce veľa zarába, ale nemíňa svoje bohatstvo, alebo Upabhuktadhana, muž, ktorý zarába menej, ale svoje bohatstvo si tiež dokáže užiť. “

Somilaka okamžite odišiel do Vardhamanapuramu. Išiel do domu Guptadhany a požiadal ho, aby mohol zostať na noc. Guptadhana súhlasil a s nevôľou dal Somilakovi večeru.

Neskôr Somilaka navštívil dom Upabhuktadhany. Tu ho privítali s veľkou láskou a úctou. Tkáč sa dobre najedol a tvrdo zaspal. Na druhý deň prišiel do Upabhuktadhany posol z kráľovského paláca a dal mu veľkú sumu peňazí za jeho služby poskytované kráľovi.

Somilaka si v duchu pomyslel: „Je lepšie byť ako Upabhuktadhana. Užíva si život s čímkoľvek, čo má. Načo mi je byť bohatý a pritom lakomý? “

Bohovia, ktorých potešila jeho voľba, ho zasypali bohatstvom a žil šťastne až do smrti.

Vardhamanapuram - mesto 20 km od hlavného mesta Delhi.

Vardhmanapuram je kombinácia dvoch slov: Vardhman a Puram. Vardhman význam - prosperujúci alebo sa usiluje prosperovať

Puram - kolónia alebo miesto ľudského osídlenia (územie, dedina, obec, mesto. "Zem kráľa Blahoslava")

Takže v tomto príbehu sa Vardhmanapuram považuje za miesto, kde sa darí alebo kde je prosperita...

Somilak je meno.

Guptadhan - skryté alebo tajné peniaze alebo tajné bohatstvo (Držgroško)

Upbhuktadhan - peniaze, ktoré sú v obehu alebo sa spotrebúvajú a tešia sa z nich, alebo sú užitočné peniaze (Radovan, Dobroslav, Blahoslav)

Morálne panaučenie príbehu je teda nikdy nedržať bohatstvo ani ho neuchovávať. Bohatstvo by sa malo vždy užívať a plynúť ako rieka. Darovať ho za pomoc iným, ak máte nadbytok...

Bohatstvo tu predstavuje nielen peniaze alebo materiál, ale aj vedomosti a schopnosť robiť niečo. Nebudú užitočné, ak sa neposkytnú iným...



Keďže súťaž je venovaná 75.výročiu Dňa nezávislosti Indie, tak "tretou súťažnou bájkou" je tvorba pozdravnej pohľadnice pre indické deti. Pohľadnice budú poslané do Indie našim partnerským organizáciám, a v prípade ak to dovoľí situácia i usporiadaná výstavka na Slovenskom veľvyslanectve v Indii (minimálne aspoň virtuálna). Pohľadnica môže byť buď maľovaná, alebo fotografia graficky upravená s textom prania. Angličtina nie je podmienkou. Môže byť osobná, hromadná za celú školu, alebo svoju obec, rodinu... (Formát pohľadnice A5.)





INDIAN
SLOVAK
FRIENDSHIP
SOCIETY

**O.Z. Spoločnosť slovensko-indického priateľstva
Slovak – Indian Friendship Society (NGO)**

Jakubovany 211, 032 04 Liptovský Ondrej, Slovakia

www.slovindia.sk

slovindia@slovindia.sk

and Indo-Slovak Association



India môže prísť aj k Vám !

Ponúkame Vám možnosť 1/2-1h. bloku prezentácie Indie vo Vašej škole, škôlke, komunitne alebo kultúrnom stredisku. (Pokiaľ to dovoľia pandemické nariadenia. Prípadne "online".)

Info:

slovindia@slovindia.sk

0908 481 898

V akej krajine sa odohráva príbeh?

Na akom kontinente sa krajina nachádza?

Akej farby pleti sú jej obyvatelia?

Aké farby má ich vlajka?

Ako sa volá ich posvätné zviera?

15. august - Deň nezávislosti.

India získala nezávislosť od Britského impéria tento deň v roku 1947. Keďže India oslavuje toto okrúhle výročie 2 roky, tzn. jeden rok vopred, tak už teraz je možné robiť aktivity k tomuto výročiu.

